K028933

Obchodné meno/Názov/Meno a priezvisko dlžníka/úpadcu: Company 1 s.r.o.
Sídlo/Bydlisko dlžníka/úpadcu: Komenského 1115, 018 61 Beluša
IČO/Dátum narodenia dlžníka/úpadcu: 48 093 661
Obchodné meno správcu: BANKRUPTCY LIQUIDATION, k.s.
Sídlo správcu: Palackého 102/31, 911 01 Trenčín
Spisová značka správcovského spisu: 38K/9/2023 S1514
Príslušný konkurzný súd: Okresný súd Trenčín
Spisová značka súdneho spisu: 38K/9/2023
Druh podania: Výzva zahraničným veriteľom na prihlásenie pohľadávok

Invitation to lodge a claim for foreign creditors

V súlade s nariadením Rady /ES/ č. 1346/2000 zo dňa 29.05.2000, ako správca dlžníka **Company 1 s. r. o**. so sídlom Komenského 1115, 018 61 Beluša, IČO 48 093 661 (ďalej len „Dlžník“) oznamujem, že Uznesením Okresného súdu Trenčín, sp. zn.: 38K/9/2023, zo dňa 04.05.2023 bol vyhlásený konkurz na majetok Dlžníka.

According to the Direction of the EuropeanCouncil No. 1346/2000 dated 29th May 2000, as the trustee of the debtor **Company 1 s. r. o.** with seat Komenského 1115, 018 61 Beluša, ID 48 093 661 (hereinafter only “the Debtor“), my duty is to inform that by the resolution of the District Court Trenčín, No. 38K/9/2023 dated on 4th of May 2023, the bankruptcy was declared on the Debtor‘s estate.

Toto uznesenie Okresného súdu Trenčín bolo zverejnené v Obchodnom vestníku č. 90/2023 zo 12.05.2023. Dňom 13.05.2023 bol vyhlásený konkurz na majetok Dlžníka.

This resolution of the District Court Trenčín was published in Business Journal No. 90/2023 from 12th of May 2023. Bankruptcy was declared on 13th of May 2023.

Vyhlásením konkurzu sa začína konkurz. Konkurz sa považuje za vyhlásený zverejnením uznesenia o vyhlásení konkurzu v Obchodnom vestníku, pričom za deň zverejnenia (doručenia) súdneho rozhodnutia sa považuje nasledujúci deň po zverejnení súdneho rozhodnutia v Obchodnom vestníku.

The bankruptcy begins by declaring the bankruptcy. The bankruptcy is considered as declared by publishing the resolution on declaring the bankruptcy in the Business Journal, whereby as the day of publishing (delivery) of the judicial decision the day following the day after the publishing of the judicial decision in the Commercial report shall be considered.

V zmysle zákona č. 7/2005 Z. z. o konkurze a reštrukturalizácii (ďalej len „ZKR") veritelia Dlžníka sú povinní v lehote 45 dní od vyhlásenia konkurzu prihlásiť svoje pohľadávky voči dlžníkovi v jednom rovnopise u správcu na adresu: Bankruptcy Liquidation k.s., Palackého 102/31, 911 01 Trenčín, Slovenská republika.

Under the Act no. 7/2005 Coll. on Bankruptcy and Restructuring (the "Act on Bankruptcy and Restructuring-ABR") the creditors of the debtor are required within the deadline of 45 days from the declaring the bankruptcy to lodge their claims against the Debtor in one counterpart with the trustee

Prihláška sa podáva u správcu elektronicky prostredníctvom na to určeného elektronického formulára do elektronickej schránky správcu a musí byť autorizovaná. Ak ide o zahraničného veriteľa podľa osobitného predpisu (zahraničný veriteľ je veriteľ, ktorý má svoj obvyklý pobyt, bydlisko alebo registrované sídlo v inom členskom štáte EÚ, ako je Slovenská republika, vrátane daňových orgánov a orgánov sociálneho zabezpečenia členských štátov EÚ), prihláška sa podáva u správcu elektronicky prostredníctvom na to určeného formulára podľa osobitného predpisu (§ 28 ods. 2 veta prvá a druhá ZKR s použitím článku 2 ods. 12 a článku 55 nariadenia). V zmysle článku 55 nariadenia: 1. Každý zahraničný veriteľ môže prihlásiť svoju pohľadávku prostredníctvom štandardného formulára prihlášky pohľadávok, ktorý sa ustanoví v súlade s článkom 88. Uvedený formulár má názov „Prihláška pohľadávok“, pričom tento názov je uvedený vo všetkých úradných jazykoch inštitúcií Únie. 2. Štandardný formulár prihlášky pohľadávok uvedený v odseku 1 obsahuje tieto informácie: a) meno/názov, poštová adresa, prípadná emailová adresa, prípadné osobné identifikačné číslo a bankové údaje zahraničného veriteľa uvedeného v odseku 1; b) suma pohľadávky s uvedením istiny a prípadne úroku, ako aj dátum, ku ktorému pohľadávka vznikla, a dátum jej splatnosti, ak je odlišný; c) ak je súčasťou pohľadávky aj úrok,

úroková sadzba, či ide o zákonný alebo zmluvný úrok, obdobie, za ktorý sa úrok požaduje, a celková výška vzniknutého úroku; d) ak sa požaduje náhrada nákladov vzniknutých pri uplatňovaní pohľadávky pred začatím konania, suma týchto nákladov a súvisiace údaje; e) povaha pohľadávky; f) skutočnosť, či sa požaduje postavenie prednostného veriteľa a na základe čoho; g) skutočnosť, či sa v súvislosti s pohľadávkou tvrdí, že je zabezpečená vecným právom alebo výhradou vlastníckeho práva, a ak áno, na ktorý majetok sa vzťahuje zabezpečovacie právo, ktorého sa dovoláva, dátum, ku ktorému bola pohľadávka zabezpečená, a ak je zabezpečovacie právo zaregistrované, jeho registračné číslo a h) skutočnosť, či sa požaduje započítanie pohľadávok, a ak áno, sumy vzájomných pohľadávok existujúcich k dátumu začatia insolvenčného konania, dátum, ku ktorému vznikli, a tvrdená čistá výsledná suma po započítaní. K štandardnému formuláru prihlášky pohľadávok sa pripoja kópie akýchkoľvek podkladových dokumentov. 3. V štandardnom formulári prihlášky pohľadávok sa uvedie, že poskytnutie informácií týkajúcich sa bankových údajov a osobného identifikačného čísla veriteľa uvedených v odseku 2 písm. a) nie je povinné. 4. Ak veriteľ prihlasuje svoju pohľadávku inými prostriedkami než na štandardnom formulári uvedenom v odseku 1, prihláška obsahuje informácie uvedené v odseku 2. 5. Pohľadávky možno prihlasovať v ktoromkoľvek úradnom jazyku inštitúcií Únie. Súd, správca alebo dlžník s právom nakladať s majetkom môže od veriteľa požadovať, aby predložil preklad do úradného jazyka štátu, v ktorom sa začalo konanie, alebo, ak je v danom členskom štáte viacero úradných jazykov, v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov miesta, v ktorom sa začalo insolvenčné konanie, alebo v inom jazyku, ktorý daný členský štát uviedol ako ním akceptovateľný. Každý členský štát uvedie, či na účely prihlasovania pohľadávok akceptuje iný úradný jazyk inštitúcií Únie, než svoj úradný jazyk. 6. Pohľadávky sa prihlasujú v lehote, ktorú stanovuje právo štátu, v ktorom sa začalo konanie. V prípade zahraničného veriteľa nesmie byť táto lehota kratšia ako 30 dní od uverejnenia oznamu o začatí insolvenčného konania v insolvenčnom registri štátu, v ktorom sa začalo konanie. 7. V prípade, že súd, správca alebo dlžník s právom nakladať s majetkom má pochybnosti v súvislosti s pohľadávkou prihlásenou podľa tohto článku, poskytne veriteľovi možnosť predložiť dodatočné dôkazy o existencii a sume tejto pohľadávky.

The application is submitted to the trustee electronically through a dedicated electronic form in the trustee's mailbox and must be authorized. If it is a foreign creditor according to a special regulation (a foreign creditor is a creditor that has its habitual residence, residence or registered office in another EU member state, such as the Slovak Republic, including tax authorities and social security authorities of EU member states), the application is submitted with the administrator electronically using a form intended for that purpose according to a special regulation (§ 28 para 2 sentence one and two BRA with the use of Article 2 para 12 and article 55 of the Regulation). Pursuant to Article 55 of the Regulation: 1. Each foreign creditor may register his claim through a standard claim application form, which will be established in accordance with Article 88. Said form is entitled "Application of claims", and this name is given in all official languages o fthe Union institutions . 2. The standard claim application form mentioned in paragraph 1 contains the following information: a) name, postal address, possible email address, possible personal identification number and bank details of the foreign creditor mentioned in paragraph 1; b) the amount of the claim, indicating the principal and, if applicable, the interest, as well as the date on which the claim arose and its due date, if different; c) if the claim also includes interest, the interest rate, whether it is legal or contractual interest, the period for which the interest is requested, and the total amount of interest incurred; d) if reimbursement of costs incurred in the application of the claim before the start of the procedure is requested, the amount of these costs and related data; e) the nature of the claim; f) the fact whether priority creditor status is required and on what basis; g) the fact whether, in connection with the claim, it is claimed that it is secured by a right in rem or reservation of ownership right, and if so, which property is covered by the security right invoked, the date on which the claim was secured, and if the security the right registered, its registration number, and h) the fact of whether set-off of claims is required, and if so, the amounts of mutual claims existing on the date of initiation of insolvency proceedings, the date on which they arose and the claimed net resulting amount after set-off. Copies of any supporting documents shall be attached to the standard claims application form. 3. In the standard claim application form, it shall be stated that the provision of information regarding bank data and the personal identification number of the creditor referred to in paragraph 2 letter a) is not mandatory. 4. If the creditor registers his claim by other means than on the standard form mentioned in paragraph 1, the application contains the information mentioned in paragraph 2. 5. Claims can be registered in any official language of the Union institutions. The court, the administrator or the debtor with the right to dispose of the property may require the creditor to submit a translation into the official language of the state in which the proceedings were opened or, if there are several official languages in a given Member State, in the official language or one of the official languages of the place where the insolvency proceedings were opened, or in another language that the given Member State has indicated as acceptable by it. Each member state shall indicate whether it accepts an official language of the Union's institutions other than its own official language for the purposes of registering claims. 6. Claims are filed within the time limit set by the law of the state in which the proceedings were initiated. In the case of a foreign creditor, this period must not be shorter than 30 days from the publication of the announcement of the initiation of insolvency proceedings in the insolvency register of the state in which the proceedings were initiated. 7. In the event that the court, the administrator or the debtor with the right

to dispose of the property has doubts in connection with the claim registered under this article, it will give the creditor the opportunity to present additional evidence of the existence and amount of this claim.

Ak veriteľ doručí správcovi prihlášku neskôr, na prihlášku sa prihliada, veriteľ však nemôže vykonávať hlasovacie právo a ďalšie práva spojené s prihlásenou pohľadávkou. Právo na pomerné uspokojenie veriteľa tým nie je dotknuté; môže byť však uspokojený len z výťažku zaradeného do rozvrhu zo všeobecnej podstaty, ktorého zámer zostaviť bol oznámený v Obchodnom vestníku po doručení prihlášky správcovi. Zapísanie takejto pohľadávky do zoznamu pohľadávok správca zverejní v Obchodnom vestníku s uvedením veriteľa a prihlásenej sumy (§ 167l ods. 3 ZKR).

If the creditor delivers the application later to the trustee, the application shall be taken into consideration, but the creditor cannot exercise the right to vote and other rights related to the registered claim. The right to proportional satisfaction of the creditor shall not be touched; he can be satisfied only from the gains put into the schedule from the general property, whose aim to put together was published in the Business Journal after the delivery of the application to the trustee. The registration of such claim into the list of the claims publishes the trustee in the Business Journal with stating the creditor and the registered sum (§ 167l sec. 3 BRA).

V konkurze uplatňuje svoju pohľadávku prihláškou aj veriteľ, ktorý má pohľadávku voči inej osobe ako úpadcovi, ak je zabezpečená zabezpečovacím právom vzťahujúcim sa k majetku úpadcu. Takýto veriteľ môže byť v konkurze uspokojený iba z výťažku získaného speňažením majetku, ktorý zabezpečuje jeho pohľadávku, pričom hlasovacie práva na schôdzi veriteľov môže vykonávať iba v rozsahu, v akom jeho pohľadávka bude pravdepodobne uspokojená z majetku, ktorým je zabezpečená. (§ 167l ods. 2 ZKR).

In the bankruptcy also the creditor alleges his claim by the application, who has the claim towards other person as the bankrupt, if it is assured by the security right referring to the property of the bankrupt. Such creditor can be satisfied in the bankruptcy only from the gains acquired by encashing the property, which ensures his claim, whereby the rights to vote at the meeting of the creditors can exercise only in that extent, in which his claim will be probably satisfied from the property, by which it is assured (§ 167l sec. 2 BRA).

Pre každú zabezpečenú pohľadávku musí byť podaná samostatná prihláška s uvedením zabezpečenej sumy, druhu, poradia, predmetu a právneho dôvodu vzniku zabezpečovacieho práva (§ 29 ods. 2 ZKR).

For each assured claim one application must be submitted with stating the assured sum, type, order, subject and legal reason of establishment of the security right (§ 29 sec. 2 BRA).

V prihláške podmienenej pohľadávky musí byť uvedená aj skutočnosť, na základe ktorej má pohľadávka vzniknúť alebo podmienka, od ktorej závisí vznik pohľadávky (§ 29 ods. 3 ZKR).

In the application of conditional claim must be stated also the fact on which basis the claim should arise or the condition, from which the establishment of the claim depends (§ 29 sec. 3 BRA).

Celková suma pohľadávky sa v prihláške rozdelí na istinu a príslušenstvo, pričom príslušenstvo sa v prihláške rozdelí podľa právneho dôvodu vzniku (§ 29 ods. 4 ZKR).

The total sum of the claim shall be divided in the application in the principal and fixtures, whereby the fixtures shall be divided in the application according to the legal reason of the establishment (§ 29 sec. 4 BRA).

Pohľadávka sa uplatňuje v eurách. Ak sa pohľadávka neuplatní v eurách, sumu pohľadávky určí správca prepočtom podľa referenčného výmenného kurzu určeného a vyhláseného v deň vyhlásenia konkurzu Európskou centrálnou bankou alebo Národnou bankou Slovenska. Ak je pohľadávka uplatnená v mene, ktorej referenčný výmenný kurz Európska centrálna banka ani Národná banka Slovenska neurčuje a nevyhlasuje, sumu pohľadávky určí správca s odbornou starostlivosťou (§ 29 ods. 5 ZKR).

The claim shall be alleged in Euros. If the claim is not alleged in Euros, the sum of the claim shall be stated by the trustee by the conversion according to the exchange rate determined and published on the day of bankruptcy declaration by the European Central Bank or National Bank of Slovakia. If the claim is alleged in currency, whose reference exchange rate is not stated or published by the European Central Bank or by the National Bank of Slovakia, the sum of the claim shall be determined by the trustee with professional care (§ 29 sec. 5 BRA).

K prihláške sa pripoja listiny preukazujúce v nej uvedené skutočnosti. Veriteľ, ktorý je účtovnou jednotkou, v prihláške uvedie vyhlásenie, či o pohľadávke účtuje v účtovníctve, v akom rozsahu, prípadne dôvody, prečo o

pohľadávke v účtovníctve neúčtuje (§ 29 ods. 6 ZKR).

To the claim shall be attached the documents, which prove the stated facts. The creditor, who is the accounting unit, determines in the application a statement, if he accounts the claim in the accountancy, in which extent, or possible reasons, why he does not accounts the claim in the accountancy (§ 29 sec. 6 BRA). Prihlásenú pohľadávku je oprávnený poprieť len iný prihlásený veriteľ. Authorised for denial of registered claim is only another registered creditor.

Veriteľ, ktorý nemá na území Slovenskej republiky bydlisko alebo sídlo alebo organizačnú zložku podniku, je povinný ustanoviť si zástupcu na doručovanie s bydliskom alebo sídlom na území Slovenskej republiky a ustanovenie zástupcu písomne oznámiť správcovi, inak sa mu budú písomnosti doručovať len zverejnením v Obchodnom vestníku (§ 29 ods. 8 ZKR).

The creditor, who does not have the residence or seat or affiliation of the company in the Slovak republic, is obliged to determine his representative with residence or seat in the Slovak republic for delivering and to announce the determination of the representative to the trustee, otherwise the documents will be delivered only by publishing them in the Business Journal (§ 29 sec. 8 BRA).

Táto výzva sa vzťahuje na veriteľov, ktorí majú trvalé bydlisko alebo registrované sídlo v iných členských štátoch Európskej únie ako v Slovenskej republike v súlade s č. 40 Nariadenia Rady (ES) č.1346/2000 z 29. mája 2000.

This notice refers to the creditors who have their domicile or registered seat in other EU member state than in the Slovak Republic according to the Direction of the European Council No. 1346/2000 dated 29th May 2000.

V Trenčíne 19.05.2023